

metos

RUOANKULJETUSVAUNU
MATTRANSPORTVAGN
FOOD TRANSPORT TROLLEY

Thermobox

Käyttöohjeet

Käännös alkuperäisestä ohjeesta







Användarmanual

Originaldokumentation

User manual

Original documentation





FI Laitteen käyttö	4
Lämpimät / kylmät vaunut	4
 Pidä lämpimänä.....	4
 Pidä kylmänä.....	4
Asetukset	5
Ylläpito	5
Puhdistus	5
Neutraalit vaunut	5
SV Användning	6
Vagnar med kyla / värme	6
 Håll varmt	6
 Håll kallt.....	6
Inställningar.....	7
Underhåll.....	7
Rengöring	7
Neutrala vagnar	7
EN Use	8
Heated / refrigerated trolleys	8
 Keeping hot	8
 Keeping cold	8
Settings	9
Maintenance	9
Cleaning.....	9
Neutral trolleys	9

4216482, 4216524, 4216526, 4216530, 4216528, 4216528, 4216532, 4216534, 4001194, 4216538, 4216540, 4216542, 4216544, 4216546, 4216410, 4216412, 4216414, 4216416, 4216418, 4216420, 4216438, 4216440, 4216442, 4216498, 4216500, 4216504, 4216502, 4216506, 4216508, 4216512, 4216514, 4216518, 4216548, 4216550, 4216422, 4216516, 4216484, 4216486, 4216488, 4216536, 4216424, 4216444, 4216446, 4216448, 4216510, 4216520, 4216522, 4216474, 4216476, 4216478, 4216479, 4216480, 4216470, 4216472, 4216471, 4216406, 4216408, 4216409, 4216402, 4216404, 4216405, 4216403, 4216430, 4216432, 4216434, 4216451, 4216436, 4216428, 4216610, 4216306



FI Laitteen käyttö

Lämpimät / kylmät vaunut

||| Pidä lämpimänä

- 1 Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 2 Lämmityselementti alkaa välittömästi lämmittää vaunua 80°C:een (tehdasarvo). Näet nykyisen lämpötilan suoraan näytöltä. Kun lämpötila saavuttaa 80 °C, lämmityselementti sammuu ja käynnistyy uudelleen, kun lämpötila on laskenut 79 °C:seen.
- 3 Odota vähintään **15 minuuttia (F) tai 60 minuuttia (E)**, jotta vaunu ehtii lämmetä kunnolla.
- 4 THERMOBOXIN TÄYTTÖ
 Ruoka on **lämmitettävä** hyvin ennen kuin se laitetaan vaunuun. Laita astiat vaunuun **ylhäältä alkaen** (Käytä kansia roiskeiden välttämiseksi).
- 5 THERMOBOXIN TYHJENTÄMINEN
 Ota astiat vaunusta **alhaalta alkaen**.

* Pidä kylmänä

- 1 Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 2 Jäähdytysyksikkö alkaa välittömästi jäähdyttää vaunua 3°C:een (tehdasarvo). Näet nykyisen lämpötilan suoraan näytöltä. Kun lämpötila saavuttaa 3 °C, jäähdytysyksikkö pysähtyy ja käynnistyy uudelleen, kun lämpötila on noussut 5 °C:seen.
- 3 Odota vähintään **25 minuuttia (K) tai 45 minuuttia (C)**, jotta vaunu ehtii jäähtyä kunnolla.
- 4 THERMOBOXIN TÄYTTÖ
 Ruoan tulee olla hyvin **jäähdytetty** ennen kuin se laitetaan vaunuun. Laita astiat vaunuun **alhaalta alkaen** (Käytä kansia roiskeiden välttämiseksi).
- 5 THERMOBOXIN TYHJENTÄMINEN
 Ota astiat vaunusta **ylhäältä alkaen**.

Asetukset

Tarvittaessa vaunun lämpötilaa voidaan säätää. Tämä tapahtuu etupaneelin termostaatin avulla.



LÄMPÖTILAN MUUTTAMINEN (ASETUSARVO)

- 1** Pidä "Set"-painiketta painettuna.
- 2** Asetusarvo näkyy nyt vilkkuvana näytössä. Säädä arvoa nuoli ylös / nuoli alas -painikkeiden avulla.
- 3** Vahvista asetukset painamalla lyhyesti "Set"-painiketta uudelleen.

Ylläpito

Noudata alla olevia ohjeita huollon/korjausten minimoimiseksi

- Älä koskaan vedä johdosta, kun irrotat sen, vaan vedä pistokkeesta.
- Tarkista säännöllisesti oven tiivisteet, saranat ja pyörät sekä jarrut.

Puhdistus

Vaunun puhdistaminen on erittäin helppoa puhdistettujen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen johteiden ansiosta.

Huomaa seuraavat asiat:

- Älä koskaan käytä puhdistukseen korkeapainepesuria.
- Käytä mietoa pesuainetta (pH 6-8).
- Käytä muovikaavinta puhdistaussasi/poistaessasi jäämiä vaunun sisältä.

Neutraalit vaunut

- Ruoka on jäädytettävä oikeaan lämpötilaan ennen laittamista vaunuun.
- Aseta vaunu kylmätilaan hyvissä ajoin ennen lastaamista.
- Jäähdytyslevyn on oltava täysin jäässä.
- Laita ruokaa ja jäähdytyslevy vaunuun kylmähuoneessa (+2°C).
- Älä käsittele jäädytettyä ruokaa lämpimissä tiloissa!
- Käytä tiiviitä kansia välttääksesi roiskeita vaunussa.
- Vältä vaunun asettamista suoraan aurinkoon tai erittäin kuumaan tilaan.
- Puhdista kuljetuksen jälkeen. Pese, huuhtelee ja kuivaa.
- Älä koskaan käytä korkeapainepesuria puhdistukseen.
- Käytä mietoa pesuainetta (pH 6-8).
- Käytä muovikaavinta puhdistaussasi/poistaessasi jäämiä vaunun sisältä.

SV Användning

Vagnar med kyla / värme

||| Håll varmt

- 1 Sätt kontakten i ett uttag.
- 2 Värmeelementet kommer direkt börja värma boxen till 80°C (fabriksvärde). Aktuell temperatur ser du direkt på displayen. När temperaturen når 80°C stängs värmeelementet och startar sedan igen då temperaturen sjunkit till 79°C.
- 3 Vänta minst **15 minuter (F) eller 60 minuter (E)** så att boxen hinner bli riktigt varm.

4 Fyllning av Thermoboxen



Livsmedel ska vara väl **uppvärmt** innan det placeras i boxen.
Lasta in kantinerna med **start från toppen** (Använd gärna kantinlock för att undvika spill).

5 Tömning av Thermoboxen



Lasta ur kantinerna med **start från botten**.

* Håll kallt

- 1 Sätt kontakten i ett uttag.
- 2 Kylenheten kommer direkt börja kyla boxen till 3°C (fabriksvärde). Aktuell temperatur ser du direkt på displayen. När temperaturen når 3°C stannar kylenheten och startar sedan igen då temperaturen stigit till 5°C.
- 3 Vänta minst **25 minuter (K) eller 45 minuter (C)** så att boxen hinner bli riktigt kall.

4 Fyllning av Thermoboxen



Livsmedel ska vara väl **nedkyllt** innan det placeras i boxen.
Lasta in kantinerna med **start från botten** (Använd gärna kantinlock för att undvika spill).

5 Tömning av Thermoboxen



Lasta ur kantinerna med **start från toppen**.

Inställningar

Vid behov kan justering av temperaturen på boxen göras. Detta görs genom displayen i fronten.



ÄNDRA TEMPERATUR (BÖRVÄRDE)

- 1** Håll in knappen "Set".
- 2** värdet visas nu i blinkande i displayen. Använd upp/ned pil för att justera värdet.
- 3** Bekräfta inställningen genom att trycka kort på knappen "Set" igen.

Underhåll

Observera nedan instruktioner för att minimera service/reparationer

- Drag aldrig i sladden vid bortkoppling, drag i kontakten.
- Kontrollera regelbundet dörrens packningar, gångjärn samt hjul och bromsar.

Rengöring

Att rengöra transportlådan är mycket enkelt på grund av de pressade gejderna i rostfritt stål.

Observera följande:

- Använd aldrig högtryckstvätt för rengöring.
- Använd mildt rengöringsmedel (pH 6-8).
- Använd plastskrapa vid rengöring/borttagning av rester inne i boxen.

Neutrala vagnar

- Maten skall vara kyld till rätt temperatur innan den placeras i vagnen.
- Placera vagnen i kylrum i god tid före lastning.
- Kylplattan skall vara helt nedfryst.
- Lasta vagnen med mat och kylplatta i kylt utrymme (+2°C).
- Hantera inte kyld mat i varma lokaler!
- Använd tättslutande lock för att undvika spill i vagnen.
- Undvik att ställa vagnen direkt i sol eller i för varma lokaler.
- Rengör efter transport. Tvätta, skölj av och torka ur.
- Använd aldrig högtryckstvätt för rengöring.
- Använd mildt rengöringsmedel (pH 6-8).
- Använd plastskrapa vid rengöring/borttagning av rester inne i vagnen.

EN Use

Heated / refrigerated trolleys

||| Keeping hot

- 1 Insert the electric plug in a socket.
- 2 The heating element will immediately start heating the box to 80 °C (factory value). You can see the current temperature directly on the display. When the temperature reaches 80 °C, the heating element switch off and will start again when the temperature has dropped to 79 °C.
- 3 Wait at least 15 minutes (F) or 60 minutes (E) so that the box has time to get evenly hot.

4 LOADING FOOD IN THE THERMOBOX



Food must be well **heated** before it is placed in the box.
Load the canteens **starting from the top** (feel free to use canteen lids to avoid spillage).

5 UNLOADING FOOD FROM THE THERMOBOX



Unload the canteens **starting from the bottom**.

* Keeping cold

- 1 Insert the electric plug in a socket.
- 2 The cooling unit will immediately start cooling the box to 3°C (factory value). You can follow the current temperature directly on the display. When the temperature reaches 3°C, the cooling unit stops and then starts again when the temperature has risen to 5°C.
- 3 Wait at least **25 minutes (K) or 45 minutes (C)** so that the box has time to get evenly cold.

4 LOADING FOOD IN THE THERMOBOX



Food must be well **cooled** before it is placed in the box.
Load the canteens **starting from the bottom** (Feel free to use canteen lids to avoid spillage).

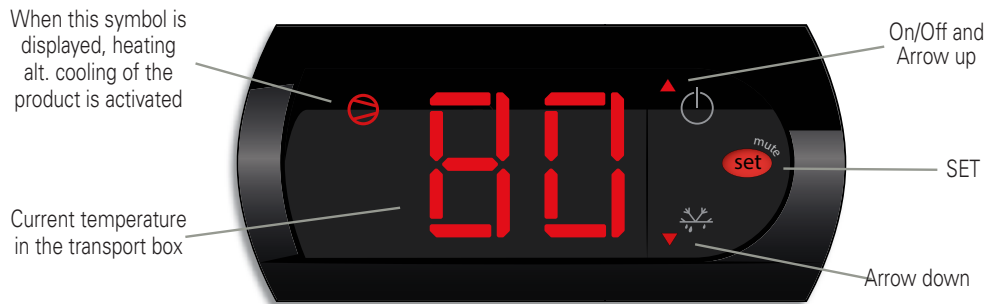
5 UNLOADING FOOD FROM THE THERMOBOX



Unload the canteens **starting from the top**.

Settings

If necessary, the temperature of the box can be adjusted. This is done through the display in the front.



CHANGE TEMPERATURE (SET VALUE)

- 1** Hold down the "Set" button.
- 2** The set value is now shown flashing in the display. Use up/down arrow to adjust the value.
- 3** Confirm the setting by shortly pressing the "Set" button again.

Maintenance

Observe the instructions below to minimize service and repairs:

- Never pull the cord when disconnecting, pull the plug.
- Check continuously door hinges, door seals, wheels and brakes.

Cleaning

Cleaning the transport box is very easy due to the pressed stainless steel guides.

Please observe the following:

- Never use a high-pressure cleaner for cleaning.
- Use only mild detergent (pH 6-8).
- Use only plastic scraper for cleaning inside the trolley.

Neutral trolleys

- The food should be chilled to the correct temperature before loading.
- Place the trolley in the refrigerating chamber well in advance of loading.
- The eutectic plate should be completely frozen.
- Load the trolley with food and eutectic plate in refrigerated room (+2°C).
- Do not handle chilled food in warm conditions!
- Use a tight-fitting lid to avoid spillage in the trolley.
- Avoid putting the trolley in direct sunlight or overwarm conditions.
- Clean after transportation. Wash, rinse and dry out the equipment.
- Never use a high-pressure cleaner for cleaning.
- Use only mild detergent (pH 6-8).
- Use only plastic scraper for cleaning inside the trolley.

Standardbox AB – reg: SE556414654501



DECLARATION OF CONFORMITY

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Product type / Produkttyp: **Heated and/or refrigerated commercial transport trolleys for food**

Type / Typ: **Thermobox Classic, Thermobox S, Thermobox C, Thermobox K Eco, Thermobox E, Thermobox F, Thermobox Banquet, Thermobox SE, Thermobox SF, Thermobox CE, Thermobox CF, Thermobox KE, Thermobox KF, Thermobox portabel**

Manufacturer / Tillverkare: **Standardbox AB
Filarevägen 1
S-294 39 Sölvesborg
Sweden**

Declare under sole responsibility that the products to which this declaration relates, is in conformity with requirements of the following directives /
Försäkrar under eget ansvar att produkterna som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande direktiv.

Machinery directive / Maskindirektivet	2006/42/EG
EC Low Voltage Directive LVD / EC Lågspänningsdirektivet LVD	2014/35/EU
EMC Directive / EMC Direktiv	2014/30/EU

The conformity was checked in accordance with the following EN standards
Överensstämmelsen är kontrollerad med följande EN standarder.

SS-EN-60204-1
SS-EN-1672-2:2020
SS-EN-378-2:2016
SS-EN-60335-1
SS-EN-60335-2-49
SS-EN- IEC 61000-6-1
SS-EN- IEC 61000-6-3

The product is CE-marked / Produkten är CE-märkt

2022-06-02
Anders Pettersson
MD /VD

SDX® **THERMOBOX**®

Phone: +4645613510
Email: info@sdx.se



Metos Oy Ab

Ahjonkaarre FI-04220 Kerava, Finland

tel. +358 204 3913

www.metos.com